ASIGNATURA DE MÁSTER:

DESCRIPCIÓN Y ANÁLISIS SOCIOCULTURAL DE LAS LENGUAS EUROPEAS: ITALIANO

Curso 2016/2017

(Código:24402527)

1.PRESENTACIÓN

La estructura modular del programa de la asignatura *Descripción y análisis sociocultural de las lenguas europeas: Italiano* ofrece una formación teórica de base y una profundización de algunas temáticas específicas que se refieren al fenómeno del multilingüismo en sociedades complejas. Los contenidos, por un lado, introducen la relación entre lengua y sociedad en el contexto italiano; por otro lado, se examinan los actuales problemas de la comunicación política, cultural y sociocultural del italiano, del sistema educativo y de la enseñanza de la lengua italiana en Italia y en el extranjero, así como los cambios sociolingüísticos y socioculturales de una Italia multiétnicas y multicultural, los contactos interlingüísticos en el marco de las otras lenguas de la Unión Europea.

2.CONTEXTUALIZACIÓN

Descripción y análisis sociocultural de las lenguas europeas: Italiano se encuadra dentro del plan de estudio de la titulación y en el marco del plan formativo pretendendo que el estudiante pueda alcanzar competencias socioculturales, sociolingüísticas e interculturales de la lengua italiana tales como registros, variedades lingüísticas y reglas socioculturales.

La asignatura tiene como objetivo fundamental que el alumnado adquiera un nivel básico de competencia en la expresión y la comprensión de la variabilidad de los sistemas lingüísticos, tanto en un conjunto de variaciones diafásicas, diacrónicas, diatópicas, diastráticas y diamésicas como en las problemáticas del bilingüismo y de la diglosia para que sea capaz de observar, analizar y estudiar los fenómenos y procesos culturales y comunicativos.

Se pretende proporcionar al alumnado la información básica sobre las características fonéticas, las estructuras y las normas de interacción comunicativa que condicionan el uso de la lengua italiana, y también sobre los aspectos culturales del ámbito geográfico del idioma que se estudia en el marco de las otras lenguas europeas.

Esta asignatura, enmarcada en el *Master en Lingüística Inglesa Aplicada*, desempeña un papel importante dado que forma a los futuros profesionales e investigadores para que puedan realizar varias funciones destacables en el marco educativo actual dada la necesidad social de definir y desarrollar los programas de educación bilingüe de reciente implantación en nuestro país.

Conviene destacar la adecuación de esta asignatura al perfil profesional y académico del master dado que tendrá especial importancia en la formación de profesores de italiano como lengua extranjera, así como en la formación de asesores lingüísticos que desarrollen su labor en centros educativos o en instituciones públicas.

Además, esta asignatura puede ayudar a los futuros profesores de lenguas a un mayor entendimiento de los procesos socioculturales y sociolingüísticos que engloba el

aprendizaje de un idioma como L2. Estos profesionales dispondrán de mayor información y capacidad para asesorar a alumnos, a otros profesores y a los equipos directivos de los centros educativos. También podrán apoyar a los padres de alumnos sujetos a bilingüismo familiar o bilingüismo en el entorno educativo.

Por otra parte, es preciso que la investigación analice los programas actuales de educación bilingüe y valore su eficacia para propiciar, en su caso, la revisión y mejora de los mismos a partir de los resultados de investigaciones previas.

Esta asignatura se encuentra vinculada a otras que también están presentes y con las que el alumnado podrá encontrar numerosas relaciones dentro del plan de estudios. Entre éstas cabe destacar: *Segunda Lengua: Italiano; Introducción a la Lingüística aplicada; Métodos de investigación en la Lingüística aplicada; Sociolingüística*; *Bilingüismo y Multilingüismo, Educación bilingüe en el marco europeo: legislación y política lingüística; Evaluación de programas de política lingüística*. Asimismo los contenidos tratados en *Descripción y análisis sociocultural de las lenguas europeas: Italiano* encontrarán especial continuidad en la asignatura: *Descripción y análisis sociocultural de las lenguas europeas: Francés, Descripción y análisis sociocultural de las lenguas europeas: Alemán, Variedades sociales y geográficas del Inglés*. Finalmente, algunos de los aspectos tratados en esta asignatura recibirán un análisis más pormenorizado en las asignaturas: *Análisis contrastivo y traducción*; *Planificación y política lingüística de las lenguas minoritarias*; *El inglés como lengua internacional y comunicación intercultural*.

3.REQUISITOS PREVIOS RECOMENDABLES

Conocimientos básicos de italiano para poder leer bibliografía especializada y artículos científicos.

El alumno deberá disponer de los medios técnicos y conocimientos para poder acceder al curso virtual dado que esta asignatura sigue la metodología “a distancia” propia de la UNED.

En esta asignatura se aplican los requisitos generales de admisión al master. Los alumnos sin formación filológica deberán cursar el módulo de formación básica.

4.RESULTADOS DE APRENDIZAJE

Al finalizar el curso el alumno será capaz de:

- Reconocer y aplicar términos y conceptos fundamentales que se usan habitualmente en los campos socioculturales, sociolingüísticos e interculturales de la lengua italiana tales como registros, variedades lingüísticas y reglas socioculturales.
- Identificar y hacer reflexiones críticas sobre la expresión y la comprensión de la variabilidad de los sistemas lingüísticos, tanto en un conjunto de variaciones diafásicas, diacrónicas, diatópicas, diastráticas y diamésicas como en las problemáticas del bilingüismo y de la diglosia.
- Observar, analizar y estudiar los fenómenos y procesos culturales y comunicativos propios del italiano.
- Reconocer y reflexionar sobre las características fonéticas, las estructuras y las normas de interacción comunicativa que condicionan el uso de la lengua italiana y también sobre los aspectos culturales del ámbito geográfico del idioma que se estudia en el marco de las otras lenguas europeas.

5.CONTENIDOS DE LA ASIGNATURA

UNIDAD 1: Introducción al italiano contemporáneo.
El italiano, lengua europea. Estabilidad e inestabilidad de los caracteres originales del italiano.

UNIDAD 2: Las estructuras / I.

Fonética y fonología. Morfología. Sintaxis. Léxico y semántica.

UNIDAD 3: Las estructuras / II.
Ritmo y entonación. Estructuras textuales y retóricas. Pragmática.

UNIDAD 4: Introducción a la sociolingüística del italiano contemporáneo.
Entre italiano y dialecto.

UNIDAD 5: Las variedades del italiano.
Variedades diatópicas, diastráticas, diafásicas y diamésicas.

UNIDAD 6: Las variaciones y los usos / I.
Jergas. Variedades juveniles.

UNIDAD 7: Las variaciones y los usos / II.
Lenguas especiales. Sociolingüísticas de las minorías étnicas.

UNIDAD 8: Italiano como L2 / I.
El italiano de los extranjeros. El italiano fuera de Italia.

UNIDAD 9: Italiano como L2 / II.
Lingüística adquisicional, Didáctica del Italiano como L2.

6.EQUIPO DOCENTE

- SALVATORE BARTOLOTTA -

7.METODOLOGÍA

Desde el punto de vista metodológico las unidades integradas en este curso, si bien presentan los contenidos secuenciados de manera progresiva, tienen un carácter modular. Es decir, son unidades independientes organizadas de manera que tanto el docente como el alumno puedan utilizarlas en situaciones diferentes.

Por otra parte, el curso se adapta a la modalidad de autoaprendizaje, propia de los alumnos a distancia, a través de medios de apoyo audiovisuales e informáticos. Además, se adapta al crédito ECTS a través de la atención al desarrollo del estudio del alumno:

- pautas de planificación;
- seguimiento del trabajo del alumno mediante tutorías individuales y personalizadas;
- virtualización del curso: plataforma digital y actividades interactivas;
- seminario.

8.BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Comentarios y anexos:

SOBRERO, A.A. (ed.) (2011): *Introduzione all'italiano contemporaneo*, vol. I. *Le strutture.* Laterza, Roma - Bari.

SOBRERO, A.A. (ed.) (2014): *Introduzione all'italiano contemporaneo*, vol. II. *La variazione e gli usi*, Laterza, Roma - Bari.

9.BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

Comentarios y anexos:

BARTOLOTTA, S.; GONZÁLEZ DE SANDE, E.; GONZÁLEZ DE SANDE, M.; MARTÍN CLAVIJO, M. (2010): *Introducción a la Didáctica del Italiano,* ArCiBel Editores*,* Sevilla.

BERRUTO, G. (2015): *Prima lezione di sociolinguistica*, Laterza, Roma - Bari.

BERRUTO, G. (2015): *Fondamenti di sociolinguistica*, Laterza, Roma - Bari.

BETTONI, C. (2016): *Imparare un'altra lingua. Lezioni di linguistica applicata*, Laterza, Roma - Bari.

BETTONI, C. (2016): *Usare un'altra lingua. Guida alla pragmatica interculturale*, Laterza, Roma - Bari.

DE MAURO, T. (2015): *Storia linguistica dell'Italia unita*, Laterza, Roma - Bari.

GRAFFI G.; SCALISE, S. (2013): *Le lingue e il linguaggio. Introduzione alla linguistica*, Il Mulino, Bologna.

GRASSI, C.; SOBRERO, A. A.; TELMON, T. (2012): *Fondamenti di dialettologia italiana*, Laterza, Roma - Bari.

LAZZERONI, R. (ed). (2015): *Linguistica storica*, Carocci editore, Roma.

LO DUCA, M. G. (2016): *Lingua italiana ed educazione linguistica*, Carocci editore, Roma.

RAMAT, P. (2005): *Pagine linguistiche.* , Laterza, Roma - Bari.

SIMONE, R. (2008): *Fondamenti di linguistica*, Laterza, Roma - Bari.

SOBRERO, A.A.; MIGLIETTA A. (2014): *Introduzione alla linguistica italiana*, Laterza, Roma - Bari.

10.RECURSOS DE APOYO AL ESTUDIO

Curso virtual

Esta asignatura dispone de un curso virtual con diferentes herramientas para la comunicación entre los alumnos y el profesor. A través de esta plataforma, además, el profesor hará llegar a los alumnos de forma progresiva los contenidos de la asignatura. La comunicación entre los propios alumnos a través del curso virtual permite el aprendizaje colaborativo y la consecución de objetivos comunes y compartidos entre los diversos alumnos.

Programación radiofónica

Un apoyo importante en la enseñanza a distancia es la programación radiofónica, de la asignatura que se renueva cada año y abarca temas de lengua, cultura y literatura italiana. Se aconseja a los alumnos que consulten la programación radiofónica del ÁREA DE ITALIANO y escuchen, en particular, los programas que puedan ser de interés para su asignatura.
http://www.uned.es/italiano
https://canal.uned.es/

Mediateca de la Biblioteca Central

En la mediateca de la Biblioteca Central se pueden encontrar tanto grabaciones audio de tipo didáctico como discos y películas italianas que representan una forma de reforzar los resultados del aprendizaje.

Lectura de periódicos y otras fuentes en línea

Por otra parte, aprovechando el buen nivel de comprensión escrita que de entrada suelen tener los hispanohablantes que abordan el estudio del italiano, se aconseja a los alumnos que aprovechen la posibilidad de leer la prensa italiana en línea.

Internet

Dadas las condiciones especiales en las que se desarrolla el aprendizaje a distancia, es conveniente que los alumnos aprovechen al máximo las posibilidades que la red les ofrece para practicar y mejorar sus conocimientos instrumentales de italiano. Entrando en diferentes páginas y sitios, tanto de tipo oficial como privado, pueden encontrar informaciones de interés que, a su vez, pueden ser punto de partida de nuevos y útiles conocimientos. Para una amplia reseña actualizada de enlaces de interés véase el portal de la UNED dedicado al Área de Italiano:
http://www.uned.es/italiano

11.TUTORIZACIÓN Y SEGUIMIENTO

El seguimiento de los objetivos planteados en esta asignatura se hará directamente por los profesores de la Sede Central a través del curso virtual. El alumno deberá disponer de los medios técnicos y conocimientos para poder acceder al curso virtual dado que esta asignatura sigue la metodología "a distancia" propia de la UNED.

Los alumnos que deseen cualquier tipo de aclaración sobre la asignatura, pueden llamar por teléfono a los profesores responsables, enviarle un mensaje electrónico o acudir, personalmente, a su despacho de la sede central en el horario de guardia (concertando previamente una cita).

- Dr. Salvatore Bartolotta
  Profesor Titular de Filología Italiana
  Coordinador de la Sección de Filología Italiana

Miércoles: 09:00-17:30
Jueves: 09:00-13:00
(+34) 91 398 88 28
sbartolotta@flog.uned.es

Área de Filología Italiana - Despacho 615
Departamento de Filologías Extranjeras y sus Lingüísticas
Facultad de Filología
Edificio de Humanidades
UNED
Paseo Senda del Rey, 7
28040 Madrid (España)

http://www.uned.es/italiano

12.EVALUACIÓN DE LOS APRENDIZAJES

Los alumnos serán evaluados según el principio de la evaluación continua del rendimiento real (*work load*) del alumno. Para evaluar este rendimiento durante el curso se tendrán en cuenta pruebas *in itinere* y actividades. La evaluación continua del proceso de aprendizaje constituirá el 20% de la calificación final. El 80% restante se obtendrá mediante la prueba final. La evaluación continua contará tanto para la convocatoria ordinaria como para la extraordinaria, si se ha presentado en el plazo establecido, es decir, no se puede presentar el ejercicio de evaluación continua pasada la prueba presencial de la convocatoria ordinaria.

Durante el transcurso de la asignatura se incentivará, integrada en la evaluación continua, la autoevaluación como actividad fundamental para la reflexión de lo aprendido. Los alumnos realizarán una autoevaluación que consistirá en hacer una recensión crítica de los contenidos de la asignatura y los conocimientos adquiridos. Esta autoevaluación tendrá una extensión máxima de 500 palabras y podrá estar redactada en español, en inglés o en italiano.

La evaluación de la asignatura tratará de comprobar la apropiada comprensión lectora de los textos discutidos así como la correcta realización de las actividades propuestas al comienzo y al final de cada unidad. Es fundamental que los alumnos muestren su

comprensión y uso de la terminología específica relacionada con los aspectos socioculturales del italiano, así como el correcto análisis de los contextos, oportunidades y factores que intervienen en sus diferentes vertientes.

13.COLABORADORES DOCENTES

Véase equipo docente.